

УДК 811.111'373.2:001.891

DOI: [https://doi.org/10.18524/2307-4604.2019.2\(43\).186248](https://doi.org/10.18524/2307-4604.2019.2(43).186248)

**ТОПОНИМИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА И МЕТОДЫ ЕЁ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИЗУЧЕНИЯ**
Музя Е.М.

кандидат филологических наук, доцент,
Мелитопольский государственный педагогический университет
имени Богдана Хмельницкого
ORCID ID: 0000-0002-5716-1513

Статья раскрывает процесс развития и становления наиболее распространённых методов топонимических исследований - этимологического, исторического и формантного методов, а также применение полученных результатов в англоязычной лексикографической практике. В традиционной лингвистике при изучении топонимов применяется несколько основных методов - этимологический, исторический, формантный, типологический. Два из них, которые можно считать взаимодополняющими, - этимологический и исторический - позволяют проследить генезис топонимов, выявить связь между топонимами и другими слоями лексики. Исторический, кроме того, даёт возможность собрать информацию о культурно-историческом фоне, стоящем за топонимической лексикой. Формантный метод направлен на изучение топонимов как элементов лексической системы, характеризующихся определенной структурой, составные части которой отличаются рядом специфических черт. Этимологический и исторический методы изучения топонимов сохраняют свою актуальность, что объясняется не только их значимостью для лингвистических исследований, но и в меньшей степени тем, что получаемый в ходе этих видов анализа топонимов материал важен для других отраслей науки, таких как история, этнография и география, культурология. Тесно связан с этимологическим и историческим поиском и формантный метод, суть которого заключается в вычленении в топонимических названиях повторяющихся элементов топооснов и топоформантов (префиксальных и суффиксальных), восстановление внутренней формы которых раскрывает их исконную семантику. Наглядно показывает потенциал формантного метода и работа В.Н. Топорова и О.Н. Трубачева, в которой проводится лингвистический анализ всей гидронимии Верхнего Поднепровья. Расклассифицировав весь материал по формантам, авторы работы получили возможность узнать о времени образования названия, нанести полученные данные на карту, а также провести этимологический анализ названий, который также даёт возможность определить язык-источник топоформанта и его семантику.

Таким образом, проведенное исследование показало, что используемые в лингвистике методы изучения топонимической лексики, особенно в своей совокупности, дают достаточно полную информацию как об этимологии данного разряда лексики, так и о структуре и семантике.

Ключевые слова: *топоним, этимология, лексикография, методы лингвистического исследования, лексикографическая практика.*

**ТОПОНІМІЧНА ЛЕКСИКА ТА МЕТОДИ ЇЇ
ЛІНГВІСТИЧНОГО ВИВЧЕННЯ**
Музя Є.М.

кандидат філологічних наук, доцент,
Мелітопольський державний педагогічний університет
імені Богдана Хмельницького

Стаття розкриває процес розвитку та становлення найбільш важливих методів топонімічних досліджень - етимологічного, історичного та формантного методів, а також використання отриманих результатів в англomовній лексикографічній практиці.

У традиційній лінгвістиці при вивченні топонімів застосовується кілька основних методів - етимологічний, історичний, формантний, типологічний. Два з них, які можна вважати взаємодоповнючими, - етимологічний і історичний - дозволяють простежити генезис топонімів, виявити зв'язок між топонімами та іншими верствами лексики. Історичний, крім того, дає можливість зібрати інформацію про культурно-історичне тло, що стоїть за топонімічною лексикою. Формантний метод направлений на вивчення топонімів як елементів лексичної системи, що характеризуються певною структурою, складові частини якої відрізняються рядом специфічних рис. Етимологічний та історичний методи вивчення топонімів зберігають свою актуальність, що пояснюється не тільки їх значимістю для лінгвістичних досліджень, а й, в меншій мірі, тим, що отримується в ході цих видів аналізу топонімів матеріал важливий для інших галузей науки, таких як історія, етнографія і географія, культурологія. Тісно пов'язаний з етимологічним і історичним пошуком і формантний метод, суть якого полягає у виокремленні в топонімічних назвах повторюваних елементів топооснов і топоформант (префіксальних і суфіксальних), відновлення внутрішньої форми яких розкриває їх споконвічну семантику. Наочно показує потенціал формантного методу і робота В.Н. Топорова і О.Н. Трубачова, в якій проводиться лінгвістичний аналіз всієї гідронімії Верхнього Подніпров'я. Прокласифікувавши весь матеріал по формантам, автори роботи отримали можливість дізнатися про час утворення назви, нанести отримані дані на карту, а також провести етимологічний аналіз назв, який також дає можливість визначити мову-джерело топоформант і його семантику. Таким чином, проведене дослідження показало, що використані в лінгвістиці методи вивчення топонімічної лексики, особливо в своїй сукупності, дають досить повну інформацію як про етимологію даного розряду лексики, так і про структуру та семантику.

Ключові слова: топонім, етимологізування, лексикографічна практика, методи лінгвістичного дослідження, лексикографічна практика.

TOPONYMIC LEXIS AND METHODS OF ITS LINGUISTIC STUDY

Muzia E.M.

candidate of philological sciences, associate professor,
Melitopol Bohdan Khmelnytsky State Pedagogical University

Methods of the toponyms research - etymological, historical and formant - are analyzed diachronically and synchronically with the main emphasis on English tradition both linguistic and lexicographic. Traditional linguistics has several basic methods which are used in the study of toponyms: etymological, historical, formant, typological. Two of them, which can be considered as complementary, are etymological and historical, allow us to trace the genesis of toponyms, to identify the connection between toponyms and other layers of vocabulary. Historical method, in addition, provides an opportunity to gather information about the cultural and historical background behind the toponymic vocabulary. Formant method is directed at the study of toponyms as elements of the lexical system, characterized by a certain structure, which constituent parts are differentiated by a number of specific features. Typological method serves as a means of studying for the toponyms complexity as a structured system. Etymological and historical methods for the study of place names remain relevant, which are explained not only by their importance for linguistic studies, but also by their relevance to other fields of science, such as history, ethnography, geography and cultural studies. The conducted research showed that the methods used in linguistics for toponymic vocabulary, especially in their complexity, give sufficiently complete information about the etymology of this lexicon category, including the structure and semantics. Thus, the study showed that the methods used in linguistics for studying toponymic vocabulary, especially in their totality, provided fairly complete information both about the etymology of this vocabulary category, and about structure and semantics.

Key words: toponym, etymology, lexicography, methods of linguistic study, lexicographic practice.

Введение

Целью данной статьи является изучение процесса развития и становления наиболее распространенных методов топонимических исследова-

ний. *Объектом* исследования является этимологический, исторический и формантный метод, *предметом* же является применение полученных результатов в лексикографической практике.

Анализ методов описания топонимов в английских толковых словарях показал, что составители словарей зачастую пренебрегают данными лингвистических исследований, что и является *актуальностью* данного исследования.

В традиционной лингвистике при изучении топонимов применяется несколько основных методов - этимологический, исторический, формантный, типологический. Два из них, которые можно считать взаимодополняющими, - этимологический и исторический - позволяют проследить генезис топонимов, выявить связь между топонимами и другими слоями лексики (Карпенко 1970: 25, 26). Исторический, кроме того, дает возможность собрать информацию о культурно-историческом фоне, стоящем за топонимической лексикой. Формантный метод направлен на изучение топонимов как элементов лексической системы, характеризующихся определенной структурой, составные части которой отличаются рядом специфических черт. Типологический метод служит средством изучения совокупности топонимов как структурированной системы.

Результаты и обсуждение

Исследование этимологии топонимов на протяжении длительного времени было основным инструментом их анализа на материале различных языков и в рамках разных школ. Интерес к данному вопросу формировался как в научной среде, так и у широкой общественности. Нельзя не согласиться с английским исследователем 19-го в., когда он пишет: «.. as words are the common counters, or coins rather, with which we mark out points in all the business and sport of life, any man whose curiosity has not been blunted with familiarity will naturally find a pleasure in understanding what the image and superscription on these markers mean; *and amongst words there are none that so powerfully stimulate the curiosity as the names of persons and places...*» (Blackie 1895).

Этот интерес нашел проявление и в лингвистических исследованиях, и в лексикографической практике. Примерами могут служить работы В.К. Третьяковского (Булич 1904), Я.К. Грота (Грот 1876), А. Ф. Орлова (Орлов 1907) в отечественной лингвистике, С. Блэки (Blackie 1895), Т. Гибсона и Ч. Блека (Gibson 1840), Ф. Картер (Carter, Floreen Ellen 1984), Р. Дугласа (Douglas 1922) в английском языкознании. Следует, однако, учитывать, что ранние работы в данной области нередко грешат произвольностью в выборе этимонов. Так, Третьяковский, по наблюдениям С.К. Булича, этимологизирует на основании фонетической близости слов, например, Британия от Пристании (здесь пристали кельты), Италия от Удалий (удалена от севера) (Булич 1904: 206-207). Нередко в качестве отправной точки служил и анализ корневых морфем в родственных языках. В англистике в основе ошибочной этимологии нередко лежало сходство латинских и германских корней, мнимое подобие топонимов или их элементов словам современно-го исследователям языка.

В действительности же исконные значения топонимов практически невозможно разглядеть в современных формах, поскольку, образно говоря, топонимические названия - это лингвистические окаменелости. Несмотря на то, что изначально они были живыми единицами речи, созданными на основе ассоциаций с внешним обликом объектов, их расположением, использованием для определенных целей или принадлежности какому-то конкретному лицу, в ходе времени в большинстве названий ассоциации были утрачены. Вместе с тем, некоторые топонимы изменились незначительно, и значения вполне мотивированы для современного носителя языка. Примерами могут служить такие английские топонимы как Claybrooke, Horseheath, Marshwood, Nettlebed, Oxford, Saltmarshe, Standford и Woodbridge. В большинстве случаев, однако, полагаться в этимологизировании на современную форму слова нельзя. Так, топоним Easter восходит не к христианскому празднику, а к более раннему слову в значении *the sheep-fold*, Slaughter - это не кровопролитие, а 'the muddy place', Swine - не представи животного мира, а 'the creek or channel', а Wool - не шерсть, а 'the spring or springs'.

В целом ряде случаев этимологии строились на основе устной традиции. Так, например, название столицы Великобритании Лондона [<?L. *Londinium*] часто интерпретировалось как *место, принадлежащее человеку по имени Londinos* - предполагаемое кельтское имя собственное, обозначающее *the wild one*. Очевидно, что в определенной мере такое этимологизирование близко народной этимологии.

Вполне закономерно, что с развитием языкознания в целом и сравнительно-исторического метода; в частности, формируется и строго научный подход к этимологии, в том числе и к этимологии топонимов (Білецька 1966: 9). При том, что для поисков происхождения топонимов актуальны такие методы этимологической науки как тщательное изучение ранней орфографии в свете диалектного развития звукового строя яз сопоставление изучаемого слова со сходными или идентичными именами в данном или родственных языках и т.п., особое значение именно для топонимики имеет изучение географических и исторических фактов (Мурзаев 1974: 24-25,31). Ярким подтверждением этому может служить история названия канадского города Китченер (Kitchener, Ontario), возникшего как поселение в 1799 г. и получившего название Sand Hill из-за песчаных дюн, обнаруженных там. Вскоре, однако, оно было переименовано в Ebytown в честь первого канадского епископа-менонита Бенджамина Эби (Benjamin Eby). В 1841 г. здесь была открыта почта, и поселок получил название Берлин. Однако анти-немецкие настроения во время первой мировой войны привели к тому, что в 1916 г. муниципалитет принимает решение о переименовании города Китченер в честь лорда Китчинера - британского фельдмаршала, погибшего в начале войны (Gibson 1840, Douglas 1922). Как видим, проследить историю имени данного города возможно только благодаря использованию исторических документов.

Актуальны для этимологии топонимов и методы, основанные на принципах фонетических соответствий, выработанные компаративистами и значительно ограничившие произвольность в топонимических этимологиях

(Карпенко 1970: 25-26).

Как и при этимологических разысканиях в других слоях лексики, к топонимам необходимо применять комплексный подход, то есть использовать все теоретически возможные методы. Так, при применении словообразовательного метода, который некоторые исследователи [(Иллич-Свитыч 1962 :216, Кравчук 1962: 218) считают основой этимологизирования топонимов, нельзя ограничиваться анализом отдельных единиц, но следует непременно учитывать парадигматические связи как в рамках определенного вида топонимов (например, гидронимов), так и с топонимами других видов, расположенными в анализируемом ареале, а также с нетопонимической лексикой в целом.

Исследование этимологии топонимов проводится кроме того и в рамках деятельности многочисленных правительственных и неправительственных организаций (например, *Committee for Geographic Names in Australia*, *Canadian Permanent Committee on Geographical Names (CPCGN)*, *Geographical Names Board of Canada (GNBC)*, *the United States Board on Geographic Names*, *the New Zealand Geographic Board Nga Pou Taunaha o Aotearoa*), и в университетских центрах. Одним из проектов такого рода является *The Survey of English Place-Names*, целью которого является исследование происхождения и развития топонимов Англии, проводимое на основе анализа орфографии письменных источников, начиная с 1400 г.

Очень важной для изучения происхождения английских топонимов является деятельность *The English Place-Name Society* (University of Nottingham), основанного в 1923 г. Результатом работы этого общества являются 80 томов публикаций, в которых содержится информация о значении и происхождении топонимических названий, исторической, археологической и географической значимости каждого из описываемых объектов.

Очевидно, что этимологический и исторический методы изучения топонимов сохраняют свою актуальность, что объясняется не только их значимостью для лингвистических исследований, но и в меньшей степени тем, что получаемый в ходе этих видов анализа топонимов материал важен для других отраслей науки, таких как история, этнография и география, культурология.

Тесно связан с этимологическим и историческим поиском и формантный метод, суть которого заключается в вычленении в топонимических названиях повторяющихся элементов - топооснов и топоформантов (префиксальных и суффиксальных), восстановление внутренней формы которых раскрывает их исконную семантику.

Примером является анализ топонимических названий Лондона, имеющих в своей структуре топоформант - *ton*. Список этих топонимов насчитывает 32 единицы. Анализ их этимологий позволяет установить временные рамки использования данного топоформанта в образовании названий топонимов, в частности, то, что данный топоформант начинает формировать топонимические названия Лондона с древне-английского периода, особенно активно используется в 11 веке и сохраняет свою актуальность в данном качестве до начала 16 века (см. Таблицу 1).

Таблица 1

Динамика использования топоформанта - *ton*.

<i>Дата первой регистрации в письменных источниках</i>	<i>Топоним</i>	<i>Значение топонима</i>
831	Harlington	Hygered's estate
838	Kingston	King's estate on the Thames
900	Crofton	Farm near a hill
967	Merton	Farm by a pool
969	Teddington	Tide end town
973	Keston	Cyssi's boundary stone
1000	Islington	Gisla's hill
1032	Orpington	Orped's estate
1050	Leyton	Farm on the river Lea
1050	Paddington	Padda's estate
1086	Brixton	Beorhtsige's stone
1086	Carshalton	Farm by the spring where cress
1086	Chessington	Cissa's hill
1086	Edmonton	Eadhelm's farm
1086	Haggerston	Haergod's boundary stone
1086	Hampton	Farm in the river bend
1086	Hoxton	Hoc's farm
1086	Kennington	Cena's farm
1086	Kensington	Cynesige's estate
1086	Kenton	Farm on the River Kenn
1086	Stoke Newington	New farm by the tree stumps
1086	Sutton	Southern farm
1086	Wallington	Village of the Britons
1125	Heston	Farm among the brushwood
1179	Surbiton	Southern grange
1200	Newington	New farm
1205	Norbiton	Northern outlying farm
1240	Goddington	Goda's estate
1294	Dalston	Deorlaf s farm
1332	Roehampton	Home farm where the rooks gather
1343	Homerton	Hunburh's farm
1511	Thornton Heath	Heath by a farm with thorn trees

Из данных Таблицы 1 видно, что наибольшее количество топонимов с данным формантом (53 %) образовано в 11 веке, на ранних этапах развития английского языка таких топонимов 6 (~ 19%), а в 12- 16 века - 9 (28 %).

Анализ значений топонимов в сопоставлении с историческими данными позволяет проследить изменения семантики топоформанта - *ton*, которые отражены в Таблице 2.

Трансформація значення топоформанта –
ton в історії англійського мови

<i>Год</i>	<i>Значення</i>
831	Estate
900	Farm
969	Town
973	Stone
1000	Hill
1086	Village
1179	Grange

Сопоставление данных из Таблиц 1 и 2 дает сведения об активности каждого из значений топоформанта - *ton*. Так, наиболее активно он применяется в значении *farm* (18 топонимов) и *estate* (6), в остальных значениях он использует спорадически: *stone* (3), *hill* (2), *village* и *grange* (1).

Приведенный пример наглядно демонстрирует потенциал формантного метода, который не только приводит к пониманию значения топонима, но и позволяет проследить изменение его семантики во времени.

Наглядно показывает потенциал формантного метода и работа В.Н. Топорова и О.Н. Трубачева (Топоров, Трубачев 1969), в которой проводится лингвистический анализ всей гидронимии Верхнего Поднепровья. Расклассифицировав весь материал по формантам, авторы работы получили возможность узнать о времени образования названия, нанести полученные данные на карту, а также провести этимологический анализ названий, который также даёт возможность определить язык-источник топоформанта и его семантику. (Топоров, Трубачев 1969:28).

Выводы

Таким образом, проведенное исследование показало, что используемые в лингвистике методы изучения топонимической лексики, особенно в своей совокупности, дают достаточно полную информацию как об этимологии данного разряда лексики, так и о структуре и семантике.

Список литературы

Білецька А.О. Основи етимологічних досліджень ономастичного матеріалу // Ономастика.- К., 1966. С. 3-16.

Булич С.К. Очерк истории языкознания в России Т. 1. С.Пб., 1904. 1760 с.

Грот Я.К. Заметка о названиях мест // Филологические разыскания Я. Грота Т. 1. С.Пб., 1876. С. 233-249.

Иллич-Свитыч В.М. О принципах этимологического исследования топонимики // Питание топонимики та ономастики: сб.ст./відп. ред. К.К. Цілуйко.- К., 1962.С. 216-217.

Карпенко Ю.А. История этимологического метода в отечественной топонимике // Развитие методов топонимических исследований: сб. статей / отв. ред. Е.М. Поспелов. М., 1970. С. 25–38.

Кравчук Р.В. Про етимологізування топонімічних назв // Питання топоніміки та ономастики: сб. ст./ відп. ред. К.К. Цілуйко. К., 1962. С. 218-219.

Мурзаев Э.М. Основные направления топонимических исследований. Принципы топонимики: сб. ст.; под ред. В.А. Никонова, О.Н. Трубачева. М.: Мысль, 1974. 382 с.

Орлов А.Ф. Происхождение названий русских и некоторых западноевропейских рек, городов, племён и местностей. Вельск: Типография М.П.Киспемского, 1907. 430 с.

Топоров В.Н. Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья. М., 1962. 271с.

Трубачёв О. Н. Названия рек Правобережной Украины. М., 1968. 289 с.

Blackie C. Etymological geography; with an introduction by J. S. Blackie. London: Daldy, Isbister, & Co., 1875. 196 p.

Carter, Floreen Ellen. Place Names of Ontario Vol. 1. London; Ont.: Phelps Publishing, 1984. 783 p.

Douglas, R. Meaning of Canadian City Names/ R. Douglas. Ottawa: F.A. Acland, 1922. 21 p.

Gibson T. A. Etymological geography: being a classified list of terms & epithets of most frequent occurrence, entering, as postfixes or prefixes, into the composition of geographical names. Black. London, 1840. 1020 p.

References

Bliletskiy, A.O. (1996). Osnovi etimologichnih doslIdzhen onomastichnogo materlalu // Onomastika. K., 3-16.

Bulich, S.K. (1904). Ocherk istorii yazyikoznaniya v RossiiT. 1. S.Pb.

Grot, Ya.K. (1876). Zametka o nazvaniyah mest // Filologicheskie razyiskaniya Ya. Grota T. 1. S.Pb., 233 – 249.

Illich-Svityich, V.M. (1962). O printsipah etimologicheskogo issledovaniya toponimiki // Pitannya toponimlki ta onomastiki: sb.st./vldp. red. K.K. Tslluyko. K., 216-217.

Karpenko, Yu.A. (1970). Istoriya etimologicheskogo metoda v otechestvennoy toponimike // Razvitie metodov toponimicheskikh issledovaniy: sb. statey / otv. red. E.M. Pospelov. M., 25-38.

Kravchuk, R.V. (1962). Pro etimologizuvannya toponimichnih nazv // Pitannya toponimlki ta onomastiki: sb. st./ vldp. red. K.K. Tslluyko. K., 218-219.

Murzaev, E.M. (1974). Osnovnyie napravleniya toponimicheskikh issledovaniy. Printsipyi toponimiki: sb. st.; pod red.V.A. Nikonova, O.N. Trubacheva. M.: Myisl.

Orlov, A.F. (1907). Proishozhdenie nazvaniy russkikh i nekotoryih zapadnoevropeyskikh rek, gorodov, plemYon i mestnostey. Velsk: Tipografiya M.P. Kispemskogo.

Toporov, V.N. (1962). Lingvisticheskiy analiz gidronimov Verhnego Podneprovya. M.

Trubachyov, O. N. (1968). Nazvaniya rek Pravoberezhnoy Ukrainyi. M.

Blackie, C. (1875). Etymological geography; with an introduction by J. S. Blackie. London :Daldy, Isbister, & Co.

Carter, Floreen Ellen. (1984). Place Names of Ontario Vol. 1. London;Ont: Phelps Publishing.

Douglas, R. (1922). Meaning of Canadian City Names. Ottawa: F.A. Acland.

Gibson, T. A. (1840). Etymological geography: being a classified list of terms & epithets of most frequent occurrence, entering, as postfixes or prefixes, into the composition of geographical names. London.

Стаття надійшла до редакції 15.08.2019 року